

(TÜRKİYE) HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ İLE (IRAK) KUZEY IRAK BÖLGESEL YÖNETİMİ TIPTA UZMANLIK KURULU ARASINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Hacettepe Üniversitesi, Ankara, Türkiye (Bundan sonra Üniversite olarak anılacaktır) ile Kuzey Irak Bölgesel Yönetimi Tıpta Uzmanlık Kurulu, Irak (Bundan böyle KTUK olarak anılacaktır) karşılıklı olarak akademik, bilimsel, eğitim ve kültürel işbirliğinin sağlanması için aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

MADDE 1 – AMAÇ

Bu Protokolün amacı Hacettepe Üniversitesi ile Kuzey Irak Bölgesel Yönetimi Tıpta Uzmanlık Kurulu arasında akademik, bilimsel, eğitim ve kültürel işbirliğini geliştirmektir.

MADDE 2 – İŞBİRLİĞİ ÇEŞİTLERİ

Bu Protokol vasıtası ile her iki taraf da uluslararası işbirliğinin değerini teyit eder ve aşağıdaki konularda işbirliği içinde olmayı kabul eder.

- Karşılıklı olarak ilgilenilen alanlarda müşterek araştırma projeleri yapma, geliştirme ve uygulama,
- Akademik yayınların ve bilgilerin değişimi,
- Müşterek olarak sempozyum, seminer ve konferansların organize edilmesi,
- Uzman öğrencilerin değişimi ile eğitimlerinin sağlanması,
- Akademik ve idari personelin değişiminin sağlanması.

MADDE 3 – ÖĞRETİM ÜYELERİ VE İDARİ PERSONEL DEĞİŞİMİ

Ev sahibi kurum ziyaretçi gelenlere olanakları ölçüsünde, kendi öğretim üyeleri ve personeline sağladığı kütüphane, bilgisayar kullanım süresi ve diğer akademik hizmetleri vermeye çalışacaktır.

MADDE 4 – ORTAK ARAŞTIRMA

İki kurum, karşılıklı mutabık olunan ortak araştırma projelerinin geliştirilmesi ve uygulanmasında işbirliği yapacaklar ve öğretim üyeleri ve bölümlerinin doğrudan iletişimiyle proje ile ilgili bilginin karşılıklı değişimi olacaktır.

MADDE 5- BİLİMSEL MALZEME VE BİLGİNİN DEĞİŞİMİ

Her iki kurum kendi ülkelerindeki akademik yayınların ve referans malzemenin değişiminin geliştirilmesini sağlayacak, güncel araştırma ve bilimsel bilginin değişimi adına konferanslar ve benzeri akademik aktiviteler organize edecektir.

MADDE 6- UZMANLIK ÖĞRENCİLERİNİN DEĞİŞİMİ

- 1- KTUK programı altında Hacettepe Üniversitesinde uzmanlık eğitimi almaya KTUK tarafından potansiyel aday olarak seçilmiş olanlar; Üniversite tarafından programa kabul için yeterli olup olmadıkları yönünde değerlendirmeye tabi tutulacaktır. Hacettepe Üniversitesinde eğitim almaya yeterli bulunmayan aday öğrenciler programa kabul edilmezler ve durum KTUK'ya bildirilir. Adayların yeterliliklerinin belirlenmesinde dikkate alınacak kriterler tarafların ortak mutabakatları ile belirlenecektir.
- 2- Protokol kapsamında gelecek öğrencilerden ortak mutabakatla şekli ve seviyesi belirlenen İngilizce ve Türkçe dil belgesi istenecektir.
- 3- Uzmanlık öğrencilerinin söz konusu kaydı ev sahibi kuruma hiçbir mali yük getirmeyecektir.
- 4- Programa kabul edilenlerin kaydının yapılabilmesi için Üniversitenin istediği tüm belgelerin tam ve eksiksiz olarak Üniversiteye teslim edilmesi zorunludur.

A-Hacettepe Üniversitesinin Yükümlülükleri:

- 1- Uzmanlık öğrencisinin kayıt işlemleri Üniversite tarafından yapılacaktır.
- 2- Uzmanlık eğitimi, iki kurumun üzerinde mutabık kaldığı uzmanlık alanında olacaktır.
- 3- Üniversite her uzmanlık öğrencisi için düzenli özel kayıt tutacaktır. Kayıtta yer alan değerlendirme şunları içerecektir:

a) İdari Yeterlilik;

1. KTUK tarafından organize edilen devamlılık durumu,
2. Adayın almış olduğu tüm izinler,
3. Görev ve sorumluluklarına sadakati,
4. Eğitimi süresince tavır ve davranışları.

b) Profesyonel Yeterlilik;

1. Günlük klinik çalışma değerlendirmesi,
2. Üç aylık klinik smavı,
3. Çalışmasını gösteren ve eğiticisi tarafından imzalanmış asistan karnesi,
4. Bir yıllık eğitimini tamamladıktan sonra her detayı içeren nihai rapor. Bu rapor ile adayın eğitiminin gelecek yılına devam edip etmeyeceğine karar verilecektir.

B- KTUK'un Yükümlülükleri:

- 1- KTUK, programa kabul edilen her öğrenci için Üniversitenin belirleyeceği öğrenim ücretini karşılayacaktır.
- 2- KTUK, adayın eğitimi süresince Türkiye'deki tüm geçim masraflarını sağlayacaktır.

3- KTUK, adaya, Hacettepe Üniversitesine iletilmek üzere eğitim alacağı uzmanlık alanını belirleyen bir mektubu sağlayacaktır.

4- KTUK, adayın sağlık ve mesleki sorumluluk sigortasının masrafını sağlayacaktır.

C- Uzmanlık Eğitiminin Sona Ermesi:

1- Eğitim sonunda uzmanlık öğrencisinin Hacettepe Üniversitesi ile ilişkisi kesilir.

2- Uzmanlık öğrencisinin Hacettepe Üniversitesinde alacağı bu eğitim daha sonra burada istihdam edileceği anlamına gelmemektedir.

3- KTUK'nun uzmanlık öğrencisini değişim programından çıkarması halinde durumu Üniversiteye bildirecektir. Bu durumda öğrencinin Üniversiteden ilişkisi kesilir.

4- Uzmanlık öğrencisinin ev sahibi ülkenin mevzuatına, ahlak kurallarına ve kılık, kıyafet normlarına uyması beklenir. Uymaması halinde Üniversite ile ilişkisi kesilir ve durum KTUK'ya bildirilir.

MADDE 7- GENEL HÜKÜMLER:

1- Mali yükümlülük gerektirebilecek her eylem (sağlık sigortası ve diğer sosyal yararlar dahil olmak üzere) uygulanmadan önce müzakere edilmeli ve karşılıklı rıza ile belirlenmelidir.

2- İki kurumun uzmanlık bölümleri veya diğer klinik birimlerin program özelinde anlaşmalar yapması desteklenir.

MADDE 8- YÜRÜRLÜK, SÜRE VE FESİH:

İş bu Protokol her iki kurumun temsilcilerinin imzalaması ile yürürlüğe girer ve her iki kurumun mutabakatı veya taraflardan birinin isteğiyle sonlandırılana kadar yürürlükte kalacaktır. Sonlandırılma durumunda kurumlar, işleyişi devam eden değişimlerin tamamlanmasına izin vermede işbirliği yapmayı kabul eder.

MADDE 9 – EK VE DEĞİŞİKLİKLER:

Taraflar anlaşarak işbu Protokol metninde her zaman için ek ve değişiklikler yapabilir. Bu ek ve değişiklikler yazılı olmadıkça ve yetkili temsilciler tarafından imzalanmadıkça yürürlüğe girmez.

MADDE 10- ANMAŞMAZLIKLARIN HALLİ

Taraflar bu Protokol ile ilgili ortaya çıkan herhangi bir anlaşmazlığı çözmek için iyi niyetli çabayı gösterecekler, gerekirse bu amaçla ortak bir komisyon kuracaklardır.

mt

MADDE 11- TEBLİGAT ADRESİ:

Hacettepe Üniversitesi: Hacettepe Üniversitesi Sıhhiye Kampüsü Ulusal ve Uluslararası Eğitim İşbirliği Genel Koordinatörlüğü 06100 Sıhhiye, Altındağ Ankara / Türkiye

Kuzey Irak Tıpta Uzmanlık Kurulu:

Kurdistan Board for Medical Specialties: Kurdistan Board for Medical Specialties, Ziraa Quarter, Erbil, Iraq.

MADDE 12- Bu Protokol her iki nüshası da aynı derecede hukuki geçerliliğe haiz İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanmış ve her iki tarafta her iki dilde bir (1) kopyası kalmak üzere her dilde iki (2) nüsha olarak imzalanmıştır.

Hacettepe Üniversitesi
Adına



Prof. Dr. A. Murat TUNCER
Rektör

Tarih :

Kuzey Irak Bölgesel Yönetimi
Tıpta Uzmanlık Kurulu
Adına



Prof. Dr. Hamanajm JAFF
Başkan

Tarih:

**PROTOCOL OF COOPERATION
BETWEEN
HACETTEPE UNIVERSITY (TURKEY)
AND
KURDISTAN REGIONAL GOVERNMENT (IRAQ)
BOARD FOR MEDICAL SPECIALTIES**

Hacettepe University, Ankara, Turkey, hereinafter referred to as "University" and Kurdistan Board for Medical Specialties, Kurdistan Regional Government, Iraq, hereinafter referred to as "KBMS" mutually enter into force to provide academic, scientific, educational and cultural cooperation in the following respects:

1. PURPOSE OF COOPERATION

This Protocol aims to improve academic, scientific, educational and cultural cooperation between Hacettepe University and Board for Medical Specialties, Kurdistan Regional Government.

2. KINDS OF COOPERATION

By way of this Protocol, each Party shall confirm the value of international cooperation and accept cooperation within the following:

- Designing, planning and implementing mutual research projects in bilateral fields.
- Exchange of academic publishing and information
- Mutually organizing symposium, seminar and conferences
- Providing education by exchanging specialized students

3. EXCHANGING FACULTY AND STAFF

Hosting institution will try to grant the guest visitors with reference to library services, computer time and other academic services in its own natures available to its own faculty and staff.

4. MUTUAL RESEARCH

Two institutions will agree cooperatively upon improving the mutually agreed research projects and exchange the information mutually regarding the project by way of direct communication of faculty and departments.

5. EXCHANGE OF SCIENTIFIC MATERIALS AND INFORMATION

Each two institution will provide exchanging academic publishing and reference materials in their own countries and organize conferences and similar academic activities in exchanging current research and scientific information.

MM

6. EXCHANGE OF MEDICAL SPECIALTY STUDENTS

1. Trainees who are under the training of KBMS program and selected by the Board as potential candidates to have enrolled in Hacettepe University programs will be evaluated by the University providing they are otherwise qualified for admission to the program. Candidate students who are not qualified for training at Hacettepe University shall not be admitted to the program and in such a case, KBMS is informed.
2. Students coming within the scope of this Protocol are by mutual Protocol asked to proof English and Turkish language certification in which their forms and levels are determined.
3. Such Enrollment of trainees shall place no financial burden on the host institution.
4. To enroll the trainees, all documents required by the University must be delivered fully and completely.

A. Onus of Hacettepe University

- 1- Enrollment of trainees will be implemented by the University.
- 2- Specialty education will be the field each two institutions are agreed.
- 3- Regular assessment of the trainee by the University registered in a special record, which include:

a) Administrative:

1. Attendance as organized by KBMS
2. All leaves the candidate had.
3. Commitment to his duties and responsibilities.
4. Attitude and conduct during his/her training.

b) Professional Competence:

1. Daily clinical work assessment.
2. Quarterly clinical examination.
3. Logbook as an evidence of his/her work and signed by his/her tutor.
4. Final report after completion of his/her training including all details. This report will decide further progress of the candidate to the next year of his training.

B. Onus of KBMS

1. KBMS provide all tuition fees of each student admitted to the program issued by the University.

mt

2. KBMS provide living expenses for the candidate during his/her education in Turkey.

3. KBMS provide the candidate with a letter addressed to Hacettepe University specifying the candidate specialty for training.

4. KBMS provide the candidate with expense of health and professional liability insurance.

C. Expiring the specialty education

1- Trainees are discharged when they complete their education at Hacettepe University.

2- The education of medical specialty student does not mean that the student will later be employed here.

3- In case of KBMS's dismissing the student, KBMS will inform the University. Then the student is discharged.

4- The medical specialty student is supposed to correspond with the legislation, morals and the appearance norms of the hosting country. If the student does not correspond with these rules, he/she is discharged with the University and the KBMS is informed.

7. GENERAL ISSUES

1. Any activity which may entail financial obligations (including health insurance or other social benefits) shall be negotiated and settled by mutual consent prior to implementation.

2. Program specific Protocols between specialty departments or other clinical units of the two institutions are encouraged.

8. VALIDITY, TERM AND TERMINATION

This Protocol shall enter into force when signed by the representatives of the two participating institutions and remain in effect until it is terminated by mutual consent of the two institutions or upon the request for termination by either institution. In the event of termination, the institutions agree to cooperate with each other to allow for exchanges in progress at the time of termination to be completed.

22

9. ADDENDUM AND AMENDMENTS

Any provisions in this Protocol may be added or amended by the two institutions after consultation and mutual Protocol. Any such addendum or amendment shall not enter into force until it is in writing and signed by the authorized representative.

10. SETTLEMENT OF DISPUTES

The Parties will show their good faith to resolve any disputes about this Protocol and if needed, they will for that purpose establish a mutual commission.

11. CORRESPONDENCE ADDRESS

Hacettepe University: Hacettepe Üniversitesi Sıhhiye Kampüsü Ulusal ve Uluslararası Eğitim İşbirliği Genel Koordinatörlüğü 06100 Sıhhiye, Altındağ Ankara / Türkiye

Kurdistan Regional Government (Iraq) Board for Medical Specialties:

Kurdistan Board for Medical Specialties: Kurdistan Board for Medical Specialties, Ziraa Quarter, Erbil, Iraq.

12. This Protocol is formatted in English and Turkish and each copy have the same legality. It is signed by both Parties as two (2) copies in each language and each Party has a copy in each language.

Hacettepe University



Prof. Dr. A. Murat TUNCER
Rector

Date:

Kurdistan Regional Government
Board for Medical Specialties



Prof. Dr. Hamanajm JAFF
KBMS President

Date: